



亚省中文学校

THE CHINESE ACADEMY

校务处及通讯地址 Office & Mailing Address: 维德广场 Madison #191, 1518 Centre Street N.E. Calgary Alberta T2E 2R9
 校务处办公时间 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 上午 9 AM - 下午 5 PM 星期五 Friday 上午 9 AM - 下午 1 PM
 校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620 - 4 Street NW Calgary Alberta T2K 1C2 星期六 Saturday 上午 9 AM - 下午 4 PM
 Sir John A. Macdonald School 6600 - 4 Street NW Calgary Alberta T2K 1C2 星期六 Saturday 上午 9 AM - 下午 4 PM
 电话 Telephone: 403-777-7663 传真 Fax: 403-777-6228 电邮 E-mail: thechineseacademy@gmail.com 网址 Website: www.chineseacademy.ca

2019-2020 学生注册表 Registration Form

如有错漏请用红笔更正 Please make corrections and fill in information with Red pen

Reg.No.:

中文姓名 Name in Chinese		英文姓名 Name in English			姓 Legal Last Name / 名 Legal Given Name /	Also Known As 又名
2019-2020 报读班级 Grade Register See No. 9	全年学费 Fees	繁体 / 简体 Traditional / Simplified	粤语 / 国语 Cantonese / Mandarin	上午班 / 下午班 AM / PM	2018-2019 本校班别 Grade in our school	
本部分 10、11 年级填写 Only for G10 & G11:						
<input type="checkbox"/> 选读 IB 课程 IB Chinese	<input type="checkbox"/> IB 标准水平 IB Standard Level	<input type="checkbox"/> IB 初学水平 IB Ab Initio	有否在其他学校拿过高中学分? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 学校 School: Have you received any Chinese 10, 20, or 30 level credits from another school?			
出生日期 Date of Birth YYYY/MM/DD 年/月/日		年龄 Age	性别 (男/女) Gender (M/F)	出生地点 Place of Birth		
亚省教育部学生编号 Alberta Student #	<input type="checkbox"/> 公民 Canadian Citizen <input type="checkbox"/> 移民 Permanent Resident <input type="checkbox"/> 学生纸 Student Visa Expiry Date _____		学习中文时间 How many year(s) study in Chinese? ____ 年 year 学校 Chinese school name:			
2019 年 9 月 Name of day school in September 2019					将升读年级 Grade	
将升读之英文日校						
报读学生可有任何敏感? Does the registered student have a severe allergy?					有 *Yes _____ 无 No _____	
如有, 可须使用 EPI-pen 或类似器具? If yes, will EPI-pen or other device be required?					有 *Yes _____ 无 No _____	
*请注明 Please specify						
电话号码 Telephone (住家 Home)		办公室 Work		手提 Cell		
通讯地址 Mailing Address					邮编 Postal Code	
电邮地址 Email Address						
家长或监护人姓名(英文) Name of Parent/Guardian (English)		Relationship 关系	Full Name of Payer 付款人 (For Tax Receipt 报税用) Legal Last Name 英文姓 _____ Legal Given Name 英文名 _____			
遇有紧急情况可联络, 同上 _____ 或 Emergency contact as above _____ or:						
姓名(中或英) Name in Chinese or English		电话 Telephone	关系 Relationship			
只适用于新学生 For new student only See No. 7	(**) 推荐人姓名 Referred by (English Legal Name is required) (必须填写法定英文姓名)		Contact No. 联络电话 E-mail address 电邮地址			
本人已阅读贵校规则及背页之条件, 亦知道已缴交之费用于 2019 年 9 月 1 日及以后概不退还、转让或保留。本校有权合班或取消开班而无需事先通知。 I have read the regulations, terms and conditions on the back of this form. I understand that all fees are non-transferable and cannot be kept for future use. I understand no refunds will be given on and after September 1, 2019. I understand that classes may be combined or cancelled without advance notice.						
家长或监护人签名 _____ (X)					日期 _____	
Parent's/Guardian's signature					Date	

校方专用栏 For Office Use Only:

日期 _____ 支票# _____ 银码\$ _____ 收据# _____

Received by: _____

缴费办法

- 阁下提供电邮地址，即表示同意接收日后我校发出的讯息及通知。
- 学费请用借记卡/支票支付，支票抬头请写「**The Chinese Academy Foundation**」，背面请写上学生英文姓名，升读班级及电话号码。**支票若被银行退票，每张退票须付手续费 50 元。现金支付需多付 5 元。**
- 全年学费一次过缴付，票面应写上当日注册之日期。**恕不接受期票。**
- 学生若要求退学，须在 2019 年 9 月 1 日前以书面向本校申请，本校依章扣除**每位学生每班 60 元退位费**，余额将于四至六星期以支票退还。**学费不得转让或保留。若于 2019 年 9 月 1 日及以后申请退学，所交费用本校依章不予退还。也不予保留作将来学费。**
- 2019 年 9 月 1 日开始要求转班，将收取行政费每班 50 元。**
- 请保存已缴交之学费收据作报税用途，补发收据费用为每张 10 元。
- 只适用于新学生：**合格的推荐人将获取 10 元礼品卡，唯被推荐注册之学生不可在 2019 年 9 月 1 日之前退学。本校将会以电邮通知合格的推荐人到校务处领取该礼品卡。
- 亚省中文学校自建校以来，每年均提供助学金予有需要的学生。查询详情可以致电亚省中文学校校务处 403-777-7663。申请表格可于学校网址 www.chineseacademy.ca 下载或于办公时间到校务处索取。
- 如果学生通过其他学校完成课程而获得任何中文 10, 20 或 30 年级学分，他们则不符合 IB 学费返回的资格。这是由于阿尔伯塔省教育局只为每门课程资助一次。

Payment Terms and Conditions

- You agree that our school may send school messages and announcements to your email address.
- Fees should be paid by Interac / cheque made payable to 「**The Chinese Academy Foundation**」. Please write down the name of the student, class registered and the telephone number on the back of the cheque. **All non-sufficient fund cheques are subject to a \$50.00 fee each. Cash payment is subject to a \$5 fee.**
- Payment must be completed in full during registration – Cheque should be dated the date of registration. **Post-dated cheque is not accepted.**
- If a student submits a written withdrawal request prior to September 1, 2019, fees paid will be refunded by cheque in 4-6 weeks after a deduction of \$60 withdrawal fee per student per class. Fees are non-transferable and cannot be kept for future use. **No refund will be given on and after September 1, 2019.**
- A Transfer Fee of \$50 will be charged for each class transfer beginning September 1, 2019.**
- Please keep the official school fee receipt(s) for the 2019 tax return. Replacement costs \$10 per receipt.
- For New Student only:** In order for the referee to qualify for the \$10 gift card, the referred registered student shall not withdraw before September 1, 2019. Qualified referee will be able to collect a gift card from our office beginning October.
- Bursaries are available for students with financial needs. Please download the application form from our website www.chineseacademy.ca or request for an application form from our office.
- If a student has received any Chinese 10, 20, or 30 level credits through a course challenge or course completion at another school, they do not qualify for an IB tuition rebate. This is due to the fact that Alberta Education only pays funding once for a course completion.

学费 Fees: 资料如有更改将不作另行通告 Information subject to change without prior notice

班别 Grades	一次过付款 Full Payment		
	一张即日支票 Cheque or debit on Registration Day		
	4 月 13 日或之前注册 Register on or before April 13	6 月 22 日或之前注册 Register on or before June 22	6 月 22 日后注册 Register after June 22
幼初 Kindergarten 1	\$375	\$395	\$415
幼高 Kindergarten 2	\$405 (\$375+\$30*)	\$425 (\$395+\$30*)	\$445 (\$415+\$30*)
一年级至五年级 Grades 1-5	\$375	\$395	\$415
六年级 Grade 6	\$405 (\$375+\$30*)	\$425 (\$395+\$30*)	\$445 (\$415+\$30*)
七年级、八年级 Grades 7-8	\$375	\$395	\$415
九年级 Grade 9	\$405 (\$375+\$30*)	\$425 (\$395+\$30*)	\$445 (\$415+\$30*)
十年级、十一年级 Grades 10-11	\$375	\$395	\$415
十二年级 Grade 12	\$405 (\$375+\$30*)	\$425 (\$395+\$30*)	\$445 (\$415+\$30*)
CSL – C1-C5 / M1-M5	\$375	\$395	\$415
CSL – C6 / M6	\$405 (\$375+\$30*)	\$425 (\$395+\$30*)	\$445 (\$415+\$30*)
CSL – C7/ C8/C10/C11	\$375	\$395	\$415
CSL – C9, C12	\$405 (\$375+\$30*)	\$425 (\$395+\$30*)	\$445 (\$415+\$30*)
CSL – MB7/MB8/MB10/MB11	\$375	\$395	\$415
CSL – MB9, MB12	\$405 (\$375+\$30*)	\$425 (\$395+\$30*)	\$445 (\$415+\$30*)

*毕业班：幼高、六年级、九年级、十二年级加\$30毕业费。